

- E** Etiqueta datos de programación. Rellenar.
EN Programming data tag. Fill in.
F Étiquette données de programmation. Renseigner.
D Etikette Programmierdaten.
P Etiqueta de dados de programação. Preencher.
- E** Versión del amplificador
EN Amplifier version
F Version de l'amplificateur
D Lautsprecherversion
P Versão do amplificador

A) **CN1**

E	Conexión módulo de extensión de llamadas.
EN	Connection call extension module.
F	Connexion module d'extension des appels.
D	Anschluss an verschiedene Ruferweiterungsmodule.
P	Ligação de módulo de extensão de chamadas.

B) **CN2**

E	Conexión iluminación tarjeteros.
EN	Connection card holder lighting.
F	Connexion éclairage porte-étiquettes.
D	Anschluss Anschluss Infomodul-Beleuchtung.
P	Ligação de iluminação dos porta-cartões.

- C) **DL2**
- E Led de Modo:**
- Intermitente lento (1 parpadeo / 1 seg): Programación Inversa o Secuencial. Ver Manual Avanzado de Programación DUOX cod. 97699.
 - Apagado: reposo.

- EN Mode Led:**
- Slow flash (1 blink / 1 sec): Inverse or Sequential Programming. See DUOX Advanced Programming Manual cod. 97699.
 - Off: Guard Unit Standby.

- F DEL de mode :**
- Clignotement lent (1 clignotement / 1 s) : programmation inverse ou séquentielle. Voir Manuel avancé de programmation DUOX code 97699.
 - Éteint : en veille.

- D LED-Modusanzeige:**
- Langsames Blinken (1-maliges Blinken/1 Sek.): Inverse oder sequenzielle Programmierung Siehe Handbuch für Fortgeschrittene DUOX-Programmierung, Kode 97699.
 - Aus: Bereitschaftsmodus.

- P LED de Modo:**
- Intermitente lento (1 intermitência / 1 seg): Programação Inversa ou Sequencial. Ver o Manual de Programação Avançada DUOX, cód. 97699.
 - Apagado: reposo.

- D) **E Placa MÁSTER:**
- La programación (teléfono) se realiza siempre desde la placa activada como MÁSTER.
 - Una placa de calle **se configura como MÁSTER** mediante el pulsador SW1 del amplificador. Si se pulsa el botón **SW1** 3 veces consecutivas rápidas se activará la placa como MÁSTER y se oirá un tono de confirmación (bip-bip).
 - La placa se **desactiva del modo MÁSTER** siguiendo el mismo procedimiento de activación: 3 pulsaciones seguidas rápidas del botón **SW1**. Se oirá un tono de desactivación (bip-bop).

Nota: Programación de parámetros por el instalador. Descargar el manual de Programación Placas Direct, cod. 97701, en www.fermax.com

- EN MASTER Panel:**
- (Telephone) Programming is always done from the panel activated as MASTER.
 - An outdoor panel **is configured as a MASTER** via the SW1 amplifier button. If the **SW1** button is pressed 3 times quickly, it is activated as a MASTER panel and a confirmation tone sounds (beep-beep).
 - The panel **deactivates itself from MASTER mode** following the same activation procedure: 3 quick presses of the **SW1** button. A deactivation tone sounds (beep-bop).

Note: Programming the installer's parameters. Download the Direct Panels Programming Manual, cod. 97701 at www.fermax.com.

- F Platine MASTER :**
- La programmation (poste) se fait toujours à partir de la platine activée en tant que MASTER.
 - Une platine de rue **est configurée en tant que platine MASTER** via le bouton-poussoir SW1 de l'amplificateur. Si l'on appuie sur le bouton **SW1** rapidement 3 fois de suite, on active la platine en tant que platine MASTER et une tonalité de confirmation (bip-bip) est émise.
 - La platine **est désactivée du mode MASTER** en suivant le même mode d'activation: 3 pressions consécutives et rapides sur le bouton **SW1**. Une tonalité de désactivation sera émise (bip-bop).

Remarque: Programmation des paramètres par l'installateur. Télécharger le manuel de programmation des platines Direct code 97701 sur www.fermax.com.

- D MASTER-Türstation:**
- Die Programmierung erfolgt immer über die Türstation, die als MASTER-Türstation aktiviert wurde.
 - Eine Türstation **wird mittels SW1-Tasters des Verstärkers als Master-Türstation** konfiguriert. Durch schnelles dreimaliges Drücken des **SW1-Tasters** wird die Türstation als **MASTER-Türstation** aktiviert und das System gibt einen Signalton zur Bestätigung aus (bip-bip).
 - Die **Deaktivierung des MASTER-Modus** der Türstation erfolgt gleich wie die Aktivierung: dreimaliges schnelles Drücken des **SW1-Tasters**. Man hört ein Signal, dass die Deaktivierung anzeigt (bip-bop).

Hinweis: Parameterprogrammierung durch den Installateur. Laden Sie dazu auf der Webseite www.fermax.com das Programmierhandbuch Direct-Türstationen, Kode 97701, herunter.

- P Placa MASTER:**
- A programação realiza-se sempre a partir da placa activada como MASTER.
 - Uma placa de rua **é configurada como MASTER** por meio do botão SW1 do amplificador. Premindo o botão **SW1** rapidamente 3 vezes consecutivas, a placa será ativada como MASTER, ouvindo-se um som de confirmação (bip-bip).
 - A placa **é desactivada do modo MASTER** seguindo o mesmo procedimento da activação: 3 pressões rápidas seguidas do botão **SW1**. Ouve-se um som de desactivação (bip-bop).

Nota: Programação de parâmetros pelo instalador. Fazer o download do Manual de Programação de Placas Direct, cód. 97701, em www.fermax.com.

E)

E) Conectores Placa:

- Bornas de Conexión del sistema:
 - B, B:** Bus DUOX: alimentación teléfonos, datos y audio.
 - C, NO, NC:** contactos relé, (conexión abrepuertas).
 - +12:** salida 12 Vdc-250mA (máximo 500mA durante 100 segundos).
 - BS, -:** pulsador zaguán.
 - S, -:** entrada sensor de puerta.
 - +, GND:** No disponible. Futuras versiones.

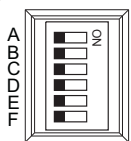
F) Connecteurs platine :

- Bornes de raccordement du système :
 - B, B :** bus DUOX : alimentation postes, données et audio.
 - C, NO, NC :** contacts relais (connexion gâche électrique).
 - +12 :** sortie 12 Vcc-250mA (maximum 500mA pendant 100 secondes).
 - BS, - :** bouton-poussoir hall d'entrée.
 - S, - :** entrée capteur de porte.
 - +, GND :** non disponible. Futures versions.

P) Conectores de Placa:

- Terminais de ligação do sistema:
 - B, B:** Bus DUOX: alimentación teléfonos, datos y audio.
 - C, NO, NC:** contactos relé, (conexión abrepuertas).
 - +12:** saída 12 Vdc - 250mA (máximo 500mA durante 100 segundos).
 - BS, -:** pulsador zaguán.
 - S, -:** entrada sensor de puerta.
 - +, GND:** No disponible. Futuras versiones.

F)

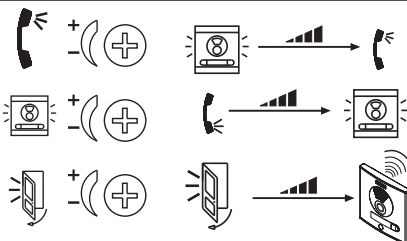


- E** Selección del idioma del mensaje de «puerta abierta».
- EN** Select language for «open door» message.
- F** Sélection de la langue du message « porte ouverte ».
- D** Sprachwahl der Meldung «Tür offen».
- P** Selecção da língua da mensagem de «porta aberta».

Ver CODIFICACIÓN en www.fermax.com. / See CODIFICATION in www.fermax.com. / Voir CODIFICATION sur www.fermax.com. / Siehe KODIERUNG der www.fermax.com. / Ver CODIFICAÇÃO em www.fermax.com.

G)

- E** Ajuste audio
- EN** Adjust the audio
- F** Réglez le volume
- D** Audioeinstellung
- P** Ajuste o áudio



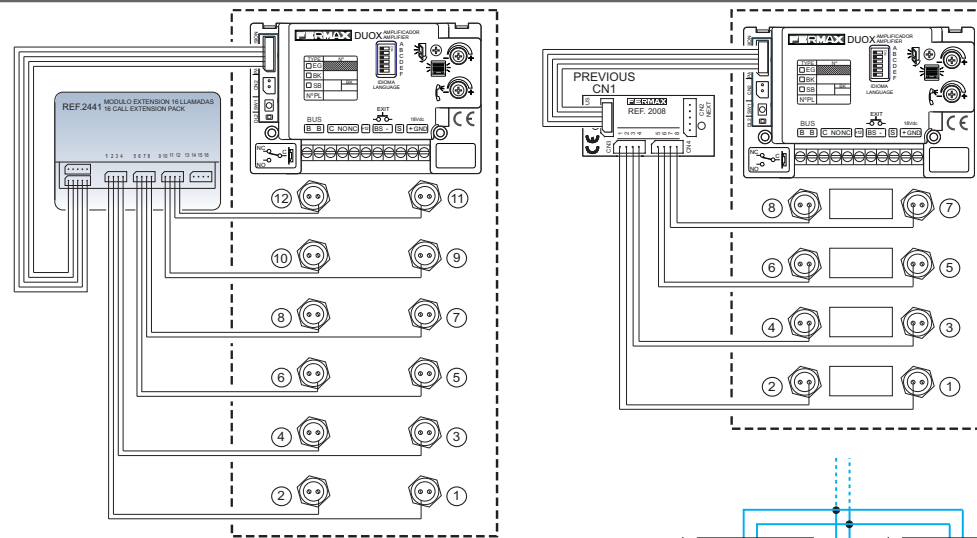
- E** «puerta abierta»
- EN** «open door»
- F** «porte ouverte»
- D** «Tür offen»
- P** «porta aberta»

EN) Panel Connectors:

- System connection terminals:
 - B, B:** Bus DUOX: alimentación teléfonos, datos y audio.
 - C, NO, NC:** contactos relé, (conexión abrepuertas).
 - +12:** output 12 Vdc-250mA (maximum 500mA for 100 seconds).
 - BS, -:** pulsador zaguán.
 - S, -:** entrada sensor de puerta.
 - +, GND:** No disponible. Futuras versiones.

D) Anschlüsse Türstation:

- Anschlussklemmen des Systems:
 - B, B:** DUOX-Bus: Stromversorgung Telefone, Daten und Audio.
 - C, NO, NC:** Relais-Kontakte (Anschluss Türöffner)
 - +12:** 12 VDC Ausgang - 250mA (Maximum 500mA während 100 Sekunden).
 - BS, -:** Drucktaste Flur
 - S, -:** Türsensor
 - +, GND:** nicht verfügbar Zukünftige Versionen.

E) ESQUEMAS DE CABLEADO**EN) WIRING DIAGRAMS****F) SCHEMAS DE CABLAGE****D) VERKABELUNGSSCHEMAS****P) ESQUEMAS DE CABLAGEM**

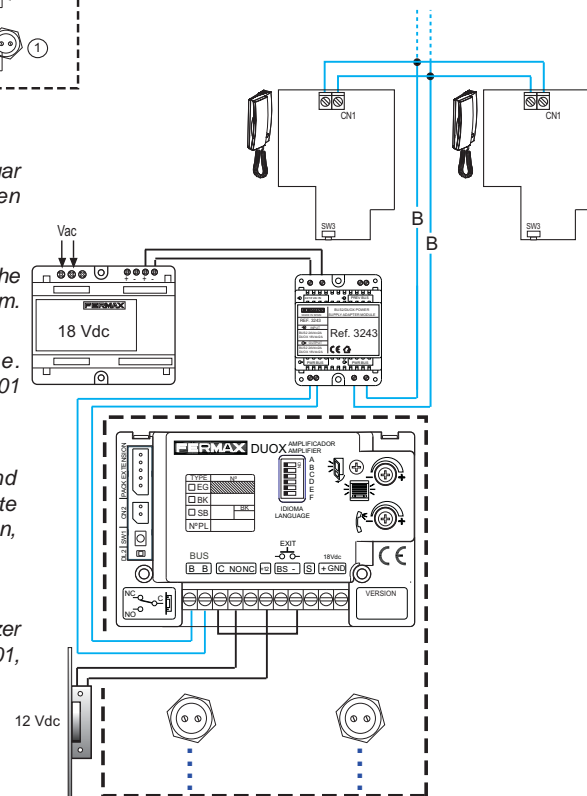
Nota: Tablas Secciones Distancias. Descargar el manual de Placas Direct, cod. 97701, en www.fermax.com

Note: Tables Sections Distances. Download the Direct Panels Manual, cod. 97701 at www.fermax.com.

Remarque: Tableaux Sections Distance. Télécharger le manuel des platines Direct code 97701 sur www.fermax.com.

Hinweis: Tabelle mit den Querschnitten und Distanzen. Laden Sie dazu auf der Webseite www.fermax.com das Handbuch Direct-Türstationen, Kode 97701, herunter.

Nota: Tabelas de Secções e Distâncias. Fazer o download do Manual de Placas Direct, cód. 97701, em www.fermax.com.


E) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS EN) TECHNICAL FEATURES F) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES D) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN P) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación - Power Supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação: 18 Vdc.
- Consumo - Consumption - Consommation - Stromverbrauch - Consumo:
 - en reposo - in standby - au repos - Im Bereitschaftsmodus - em repouso: 110 mA.
 - audio activo - audio active - avec audio - Audioverbindung - áudio activo: 560 mA.
 - iluminación - lighting - éclairage - Beleuchtung - iluminação: 35 mA.